



AV

Monografías *Monographs*
193-194 (2017)

España 2017
Spain Yearbook



Monografías *Monographs*
193-194 (2017)

ESPAÑA 2017

Director *Editor*

Luis Fernández-Galiano

Director adjunto *Deputy Director*

José Yuste

Diagramación/redacción *Layout/Editorial*

Cuca Flores

Eduardo Prieto

Maite Báguena

Raquel Vázquez

Pablo Canga

Mar Pérez-Ayala

Coordinación editorial *Coordination*

Laura Mulas

Gina Cariño

Producción *Production*

Laura González

Jesús Pascual

Administración *Administration*

Francisco Soler

Suscripciones *Subscriptions*

Lola González

Distribución *Distribution*

Mar Rodríguez

Publicidad *Advertising*

Cecilia Rodríguez

Editor *Publisher*

Arquitectura Viva SL

Calle Aniceto Marinas, 32

E-28008 Madrid, España

Tel: (+34) 915 487 317

Fax: (+34) 915 488 191

AV@ArquitecturaViva.com

www.ArquitecturaViva.com

AV Monografías es miembro de ARCE

Precio en España 50 €

© Arquitectura Viva

Balance del año *Summary of the Year*

Luis Fernández-Galiano

4 **El ascenso del populismo** *The Rise of Populism*

10 **Crónica de cuatro estaciones** *Chronicle of Four Seasons*

18 **2016, una antología** *2016, an Anthology*

Programas públicos *Public Programs*

28 **Auditorio, Lugo** *Auditorium*

Paredes Pedrosa

36 **Teatro-Auditorio, Llinars del Vallès (Barcelona)** *Theater-Auditorium*

Álvaro Siza

44 **Palacio de Justicia de La Rioja, Logroño** *Palace of Justice of La Rioja*

Pesquera Ullargui Arquitectos

52 **Juzgados de Balaguer (Lérida)** *Balaguer Law Courts*

Arquitectura/Camps Felip

Desarrollos empresariales *Business Developments*

62 **Mercado y sala cívica, Torrent (Valencia)** *Market Hall and Civic Center*

Guillermo Vázquez Consuegra

70 **Nueva sede de Norvento, Lugo** *New Norvento Headquarters*

Francisco Mangado

78 **Nave industrial, Don Benito (Badajoz)** *Industrial Building*

José María Sánchez García

84 **Centro Integral de Desarrollo, Calamonte (Badajoz)** *Development Center*

NGNP Arquitectos

Usos culturales *Cultural Uses*

92 **Nueva sede de Musikene, San Sebastián** *New Musikene Headquarters*

GAZ Arquitectos

100 **Centro Federico García Lorca, Granada** *Federico García Lorca Center*

MX_SI

108 **Espai Bombers, Barcelona** *Espai Bombers*

Roldán+Berengué

116 **Recepción al yacimiento de Ampurias, L'Escala (Gerona)** *Visitors Center at the Empúries Site*

Fuses-Viader Arquitectes

Intervenciones históricas *Historical Interventions*

124 **Recuperación del Caminito del Rey (Málaga)** *New Caminito del Rey*

Luis Machuca & Asociados

132 **Cubierta del Monasterio de San Juan, Burgos** *Roof of San Juan Monastery*

Barrio & Sainz de Aja (BSA)

140 **Castillo en Castillo de Garcimuñoz (Cuenca)** *Castle in Castillo de Garcimuñoz*

Izaskun Chinchilla Architects

148 **Centro Cultural Casal Balaguer, Palma de Mallorca** *Casal Balaguer Cultural Center*

Flores & Prats+Duch-Pizá

Espacios comunitarios *Community Spaces*

158 **Pabellón Escola Gavina, Picanya (Valencia)** *Escola Gavina Pavilion*

Gradolí & Sanz/Martínez Gregori

164 **Frontón Gure Jokoa, Orkoien (Navarra)** *Gure Jokoa Court*

OFS Office for Sustainability

170 **Biblioteca Montbau, Barcelona** *Montbau Library*

Oliveras Boix Arquitectes

176 **Iglesia en Playa Granada, Motril (Granada)** *Church in Playa Granada*

Elisa Valero

Viviendas variadas *Assorted Housing*

184 **194 viviendas sociales en Carabanchel, Madrid** *194 Social Housing Units in Carabanchel*

Burgos & Garrido/BGAA

190 **105 viviendas para mayores, Barcelona** *105 Apartments for the Elderly*

Bonell & Gil/Peris+Torral

196 **Bloque XII en Camp Redó, Palma de Mallorca** *Block XII in Camp Redó*

NIU Arquitectura

202 **Residencial San Mateo, Lorca (Murcia)** *San Mateo Residential Development*

MCEA/Naos 04

Un año en el mundo *A Year in the World*

Luis Fernández-Galiano

210 **Doce meses en portadas de prensa** *Twelve Months in Press Covers*

222 **2016 en doce edificios** *2016 in Twelve Buildings*

232 **Premios y pérdidas** *Distinctions and Disappearances*



Esta revista recibió una ayuda a la edición del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte en 2016

Todos los derechos reservados *All rights reserved*

Depósito legal *Legal registration*: M-4931-2017

ISSN: 0213-487X

ISBN: 978-84-617-8525-4

Impresión *Printing*: Artes Gráficas Palermo

Cubierta *Cover*

Fuses Viader, Recepción al yacimientos de

Ampurias *Visitors Center at the Empúries Site*

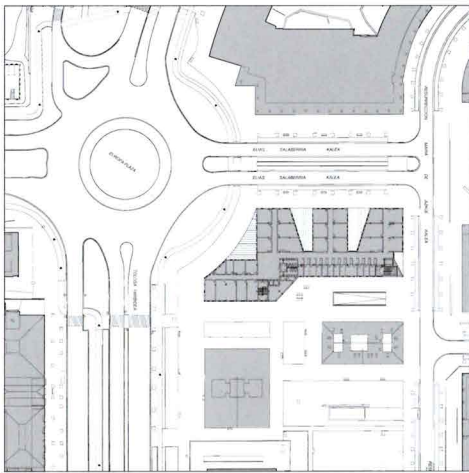
(© Carlos Suárez-Kilzi)

Traducciones *Translations*

Laura Mulas, Gina Cariño

GAZ Arquitectos

Nueva sede de Musikene, San Sebastián *New Musikene Headquarters, San Sebastián*



Cliente Client

Departamento de Educación, Política Lingüística y Cultura. Gobierno Vasco

Arquitectos Architects

Aitor Gurtubay, Asier Atxurra, Unai Zelaieta (GAZ Arquitectos)

Colaboradores Collaborators

Iñaki Estefanía, Oscar Brazo, Jon Arrabal (arquitectos *architects*); Virginia Canales (arquitecta técnica *quantity surveyor*)

Consultores Consultants

Ingecor / Coordinaciones de Seguridad (seguridad y salud *health and safety*); Inek / Ingeniería y Servicios (estructura *structure*); Eko / Ingeniería Acústica (acústica *acoustics*); Inconor / Ingenieros JG (instalaciones *mechanical engineering*)

Contratista Contractor

UTE musikene. Acciona-Lurgoien

Superficie construida Floor area

13.096 m²

Presupuesto Budget

20.794.371 €

Fotos Photos

Aitor Ortiz, Jorge Allende (pp. 93, 99)

CREADO EN 2001, el Centro Superior de Música del País Vasco tenía su sede principal, hasta el pasado año, en el Palacio Miramar de la capital donostiarra. El nuevo edificio, situado en la plaza de Europa del barrio de Ibaeta, en pleno campus de la UPV-EHU (Universidad del País Vasco), es el resultado de un concurso, celebrado en 2007, para diseñar una sede destinada específicamente a la enseñanza superior de música. La densidad del programa y la ubicación del edificio dentro de un solar encorsetado condicionaron desde el principio el proyecto, obligando a disponer del volumen máximo permitido por la normativa municipal. Además, la gran compartimentación hacía necesario *estirar* la superficie de fachada para conseguir llevar la iluminación natural a todos y cada uno de los espacios. De esta necesidad nace la distinción formal del edificio: tres grandes incisiones tallan la pieza compacta mediante unos cortes limpios y rectos, que reflejan y proyectan el brillo interior hacia la ciudad.

El proyecto potencia el fuerte contraste entre fachadas: la piel exterior está recubierta de chapa lisa lacada en negro brillante, que en los patios es dorada y envuelve los huecos. Esta piel está formada por unas bandejas de aluminio perforadas —para permitir el paso de la luz—, y estampadas —para reflejar la luz del sol—. Los materiales utilizados están inspirados en los brillantes acabados de los instrumentos musicales. El volumen rodea y protege la valiosa pieza que contiene en su interior: el auditorio, que se configura como núcleo vital del edificio. Un corazón dorado cuyo resplandor se proyecta a la ciudad a través de los patios cristalinos que, como si fueran grandes pantallas acústicas, convierten el nuevo Musikene en un conjunto reconocible para todos. Con capacidad para 420 personas, el auditorio contiene un escenario capaz de acoger simultáneamente una orquesta y un coro, y puede dividirse, mediante mamparas móviles, en tres salas independientes: un aula para orquesta de 250 metros cuadrados y dos aulas de ensayo de coro de 175. Está cubierto de paneles dorados, que contrastan con el negro de suelos, paredes y techos.

El proyecto persigue un doble objetivo: dar respuesta a las necesidades de uso específicas de una escuela de música y al mismo tiempo dotar al edificio del requerido carácter representativo, en una ciudad como San Sebastián, históricamente identificada con la música, la cultura y la educación. A estos objetivos se une la necesidad de ajustarse a un presupuesto limitado.

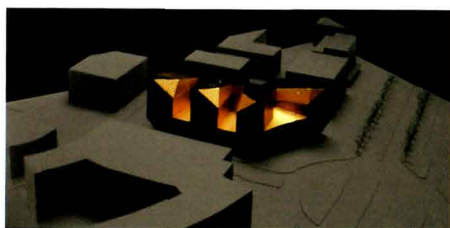
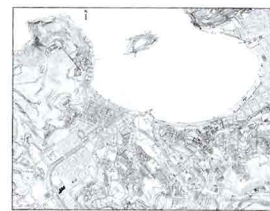
ESTABLISHED IN 2001, the Centro Superior de Música del País Vasco (Higher Music Center of the Basque Country) used to be housed in San Sebastián's Miramar Palace. The new building, located in Plaza de Europa at the Ibaeta campus of the UPV-EHU (University of the Basque Country), was commissioned after a competition held in 2007 to design a new specific venue for higher education in music. The program's density, as well as the location of the building on a constricted site, determined the project from the beginning, prompting to use the maximum volume permitted by local regulations. Besides, the required compartmentalization made it necessary to *stretch* the facade surface to take natural light to each and every corner. The distinctive form of the building is precisely a response to this requirement: three deep incisions carve the compact piece with clean and straight cuts that reveal the shiny interiors to the city, as if they were acoustic screens.

The project emphasizes the strong contrast between the facades: the outer skin is clad with smooth sheet lacquered in glossy black, and in the courtyards it turns gold and wraps the openings. This skin consists of aluminum trays that are perforated to let light pass through, and printed to reflect sunlight. The materials used evoke the shiny finish of music instruments. The volume surrounds and protects the valuable piece it contains: the auditorium, which is devised as the core of the building. With its glowing, golden heart that casts reflections that reach the city through glazed patios, the new Musikene becomes a recognizable building for everyone. With capacity for 420 spectators, the auditorium's stage can fit at once an orchestra and a choir, and can be divided, thanks to mobile screens, into three independent halls: an orchestra hall of 250 square meters and two rehearsal rooms for the choir of 175 square meters. It is lined with gilded panels creating a striking contrast with the black floor, wall, and ceiling surfaces.

The project pursues a double objective: to fulfill the specific needs of a school of music and at the same time to give the building a representative character, particularly in a city such as San Sebastián, historically identified with music, culture, and education. All these objectives had to be met while adjusting to a restricted budget.

Inserto en la trama urbana del campus de Ibaeta, y con un fuerte carácter representativo, el nuevo Centro Superior de Música es un rotundo y oscuro volumen tallado que descubre un interior brillante y luminoso.

Inserted in the urban fabric of the Ibaeta campus, and with a marked representative character, the new music conservatory is a bold and dark carved volume that unveils a gleaming, bright interior.

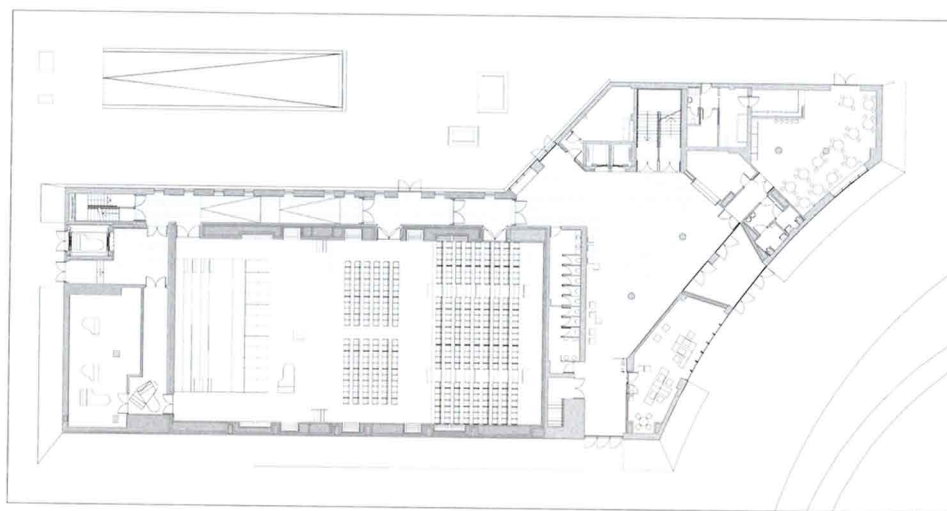
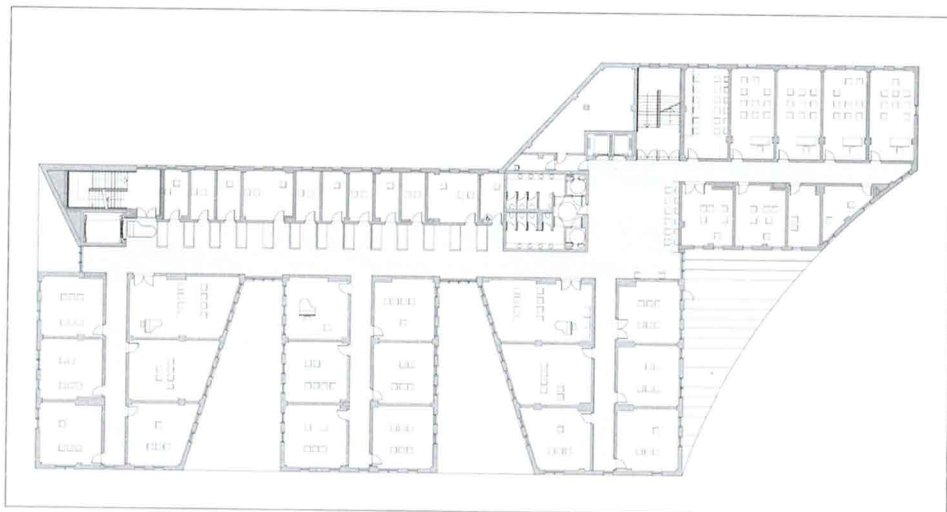
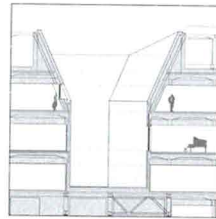


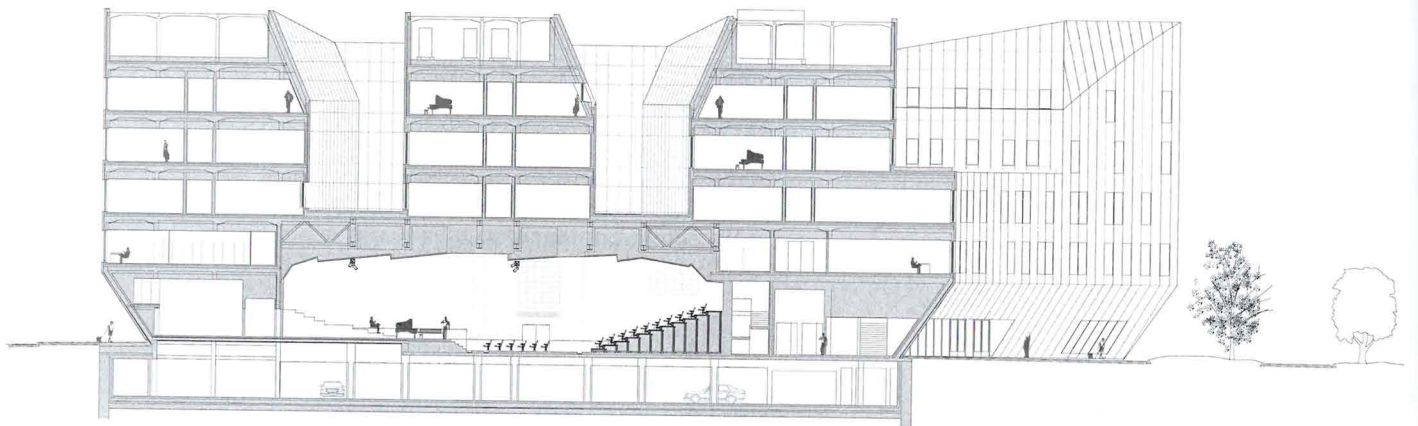


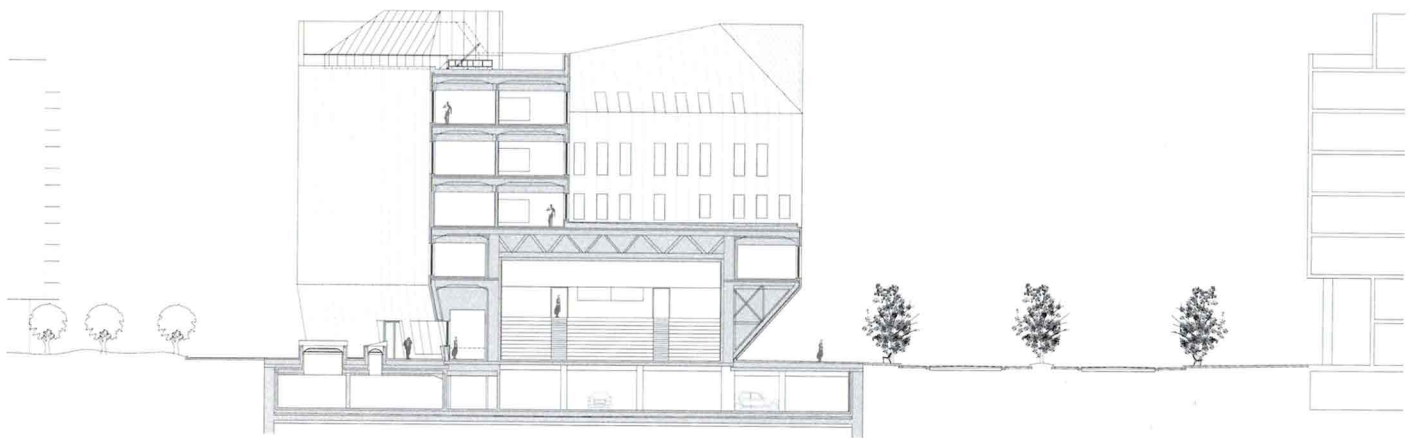


La geometría del edificio busca aprovechar al máximo la superficie del solar; tres grandes incisiones tallan la pieza mediante cortes rectos que hacen posible la entrada de luz natural a todos los espacios interiores.

The building's geometry seeks to make the most of the site's area; three deep incisions carve out the volume's mass with straight cuts that let natural light flood all the interior spaces.

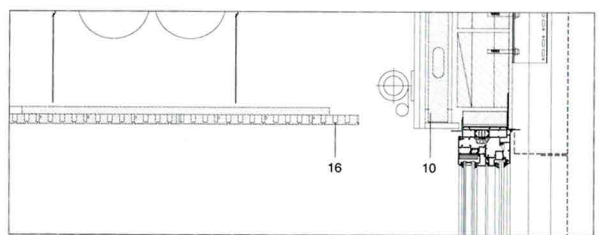
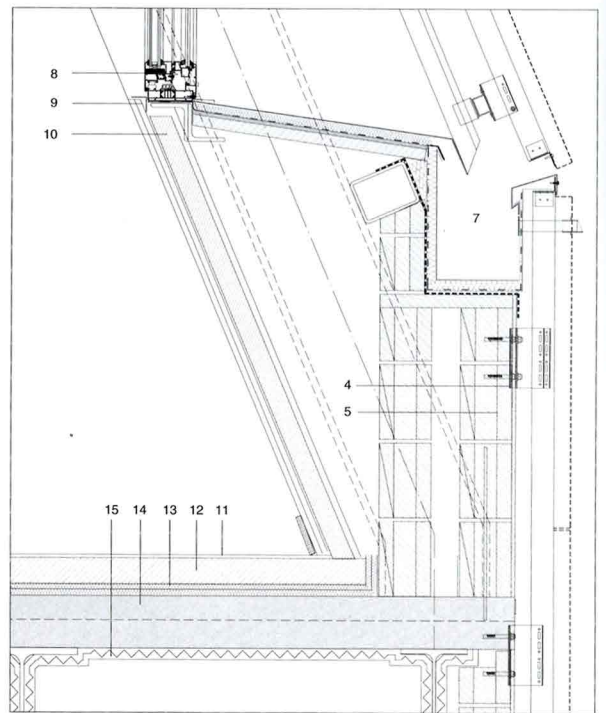
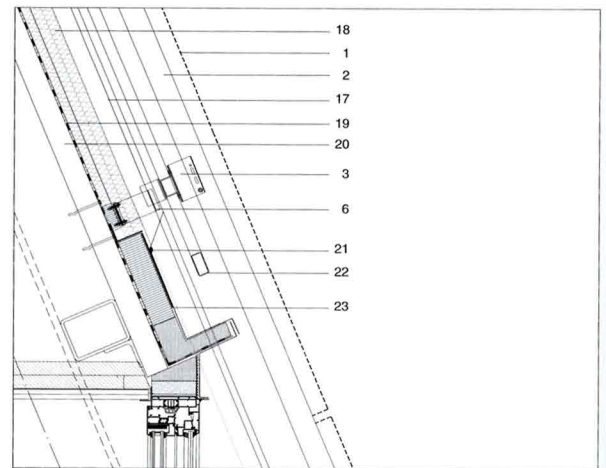
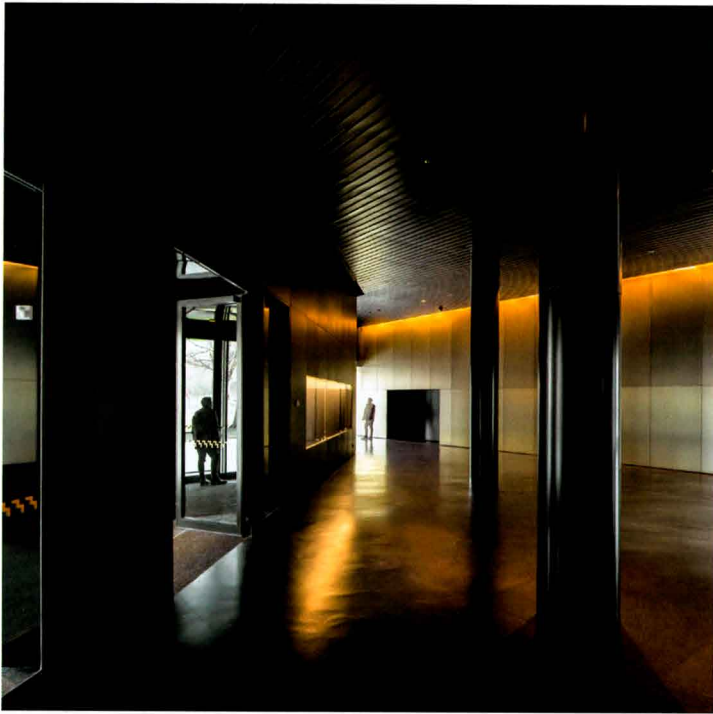
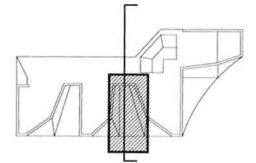




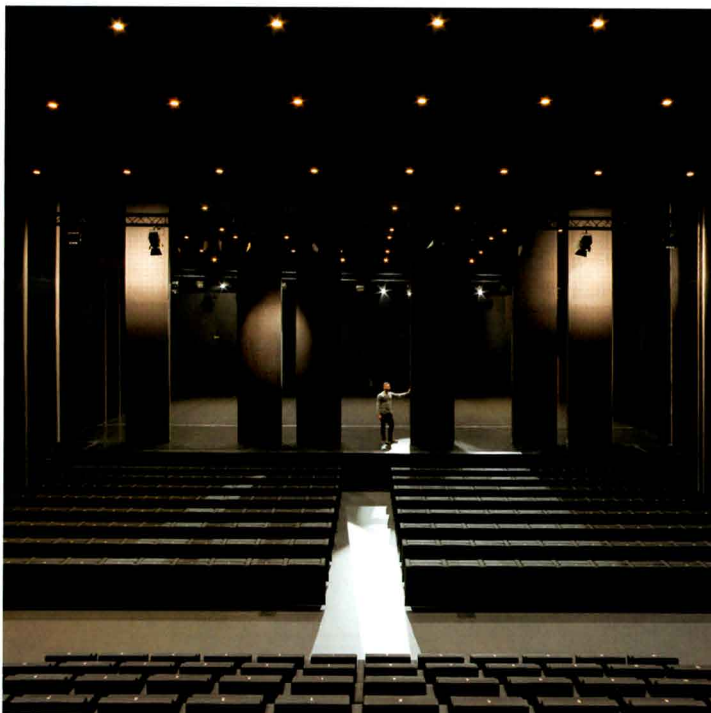


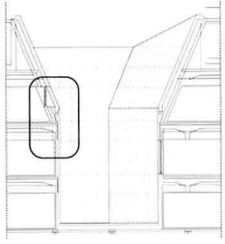
El contraste de colores entre la fachada de chapa lacada en negro y la dorada que envuelve los patios, que evoca el brillante acabado de los instrumentos musicales, está igualmente presente en los espacios interiores.

The color contrast between the facade of black lacquered sheet and the golden one wrapping the courtyards – evocative of the shiny finish of music instruments –, is also present in the interior spaces.



Sección por patio Section through courtyard





- 1 chapa de aluminio anodizado perforada y estampada
- 2 perfilera de fijación chapas
- 3 ménsula fijación de perfilera
- 4 enfoscado mortero hidrófugo
- 5 fábrica de bloques de hormigón
- 6 garra de fijación sobre bandeja engatillada
- 7 canalón recogida pluviales
- 8 carpintería de aluminio de doble hoja
- 9 premarco de fijación
- 10 trasdosado autoportante de cartón yeso
- 11 suelo de caucho natural
- 12 recrecido de mortero
- 13 doble elastómero
- 14 forjado mixto chapa hormigón
- 15 protección ignífuga
- 16 falso techo de bandejas de aluminio
- 17 bandeja engatillada de aluminio
- 18 aislante de lana de roca
- 19 lámina paravapor
- 20 chapa de acero formación cubierta portante
- 21 soldadura continua de aluminio
- 22 perfilera secundaria de ajuste de cubierta
- 23 remate perimetral

- 1 perforated and stamped anodized aluminum sheet
- 2 sheet fastening profiling
- 3 profiling fastening brackets
- 4 waterproof mortar render
- 5 concrete block masonry
- 6 fastener on clamped tray
- 7 rain gutter
- 8 aluminum window frame double sheet
- 9 fastening subframe
- 10 self-supporting plasterboard lining
- 11 natural rubber floor
- 12 extra layer of mortar
- 13 elastomer double layer
- 14 mixed concrete steel slab
- 15 fireproof protection
- 16 aluminum trays suspended ceiling
- 17 aluminum clamped tray
- 18 rockwool insulation
- 19 vapor barrier
- 20 steel sheet to supporting roof formation
- 21 continuous aluminum welding
- 22 roof adjustment secondary profiling
- 23 perimeter capping

